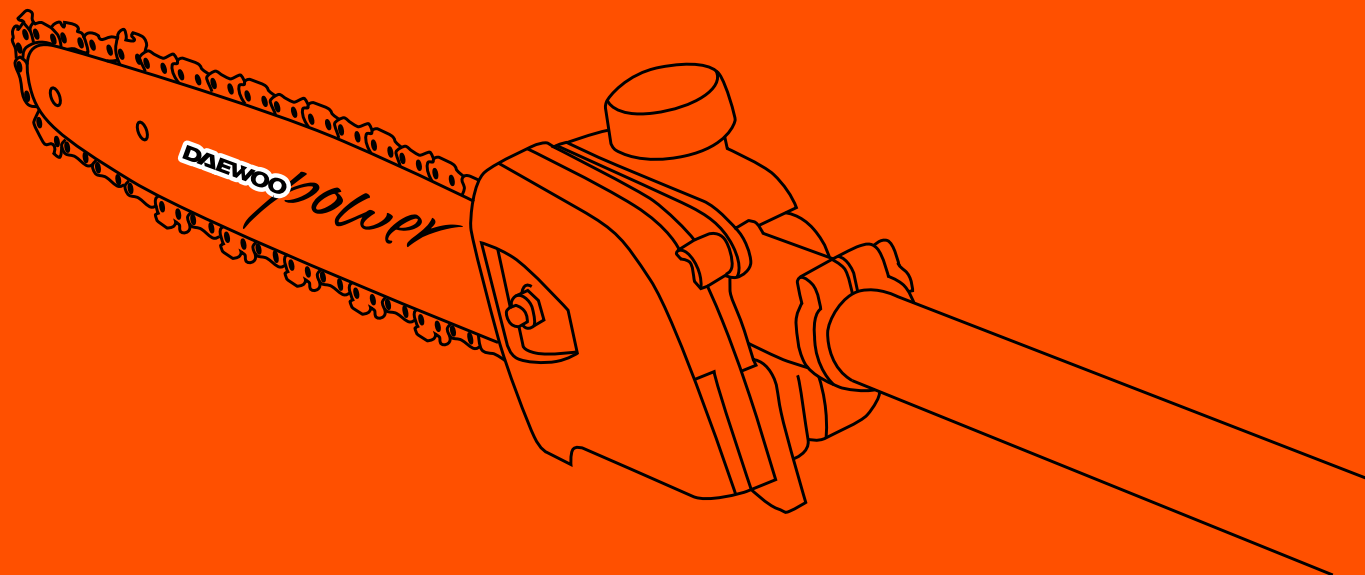




**DAEWOO**  
POWER PRODUCTS

**DACH520-Q**  
CHAIN SAW HEAD/ ПРИСТАВКА – ТРИОН



**USER'S MANUAL**

Manufactured under license of Daewoo International Corporation, Korea  
Произведено по лиценз на Daewoo International Corporation, Korea



## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

1. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.
2. Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices. Use the vibration-proof glove.
3. Keep the saw chain sharp and the saw, including the AV system, well maintained.  
A dull chain will increase cutting time, and pressing a dull chain through wood will increase the vibrations transmitted to your hands. A saw with loose components or with damaged or worn AV buffers will also tend to have higher vibration levels.
4. Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least 3 m from the fueling point before starting the engine.
5. Eliminate all sources of sparks or flame (i.e. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.
6. Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.
7. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting or cutting. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets and bystanders should be a minimum of 10 m away when you start or operate the chain saw.
8. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.
9. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.
10. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.
11. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.
12. Always carry the chain saw with the engine stopped the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.
13. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or dam-aged parts.  
Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.
14. All chain saw service, other than the items listed in the Owner's Manual, should be performed by competent chain saw service personnel.
15. Always shut off the engine before setting it down.
16. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
17. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring- back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.
18. Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures.  
Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.
19. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.
20. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building and potentially explosive atmosphere. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.
21. Do not operate the chain saw in a tree unless specially trained to do so.
22. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of
  
23. When transporting your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place.
24. Never touch the cover, guide bar, saw chain or nut with bare hands while the engine is in operation or immediately after shutting down the engine. Doing so could result in serious burns because of high temperature.

## KICKBACK SAFETY RECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.

Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.

(1) With a basic understanding of kick-back you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.

(2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.

(3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

(4) Cut at high engine speeds.

(5) Do not overreach or cut above shoulder height.

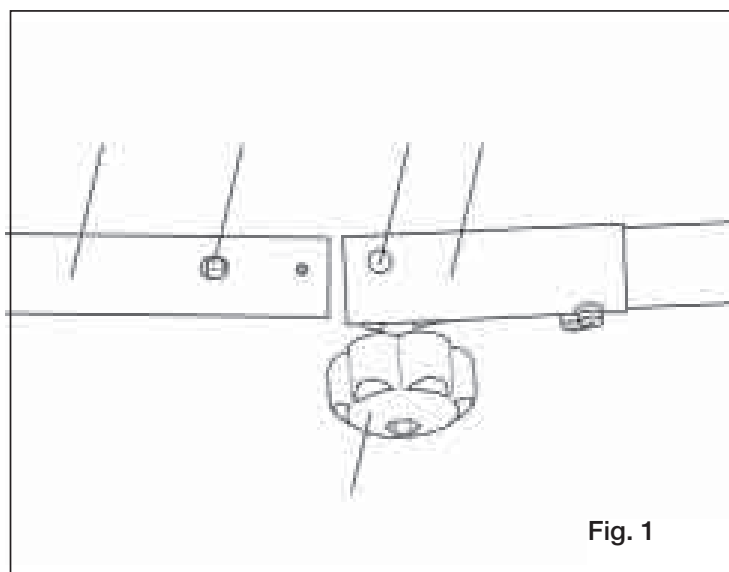
(6) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.

(7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

### 2. ASSEMBLY INSTRUCTION

- Connect the shaft to the chainsaw head (Fig. 1).

Insert the bottom part of the shaft (Fig. 1).



**⚠ WARNING**

Make sure to use shoulder strap and cutting attachment guard. If not, it is very dangerous when you slip or lose your balance.

**⚠ WARNING**

**CONTROLLING BLADE BOUNCE**

Blade thrust can cause serious personal injury. Carefully study this section. It is important that you understand what causes blade thrust, how you can reduce the chance of blade thrust and how you can remain in control of the unit if blade thrust does occur.

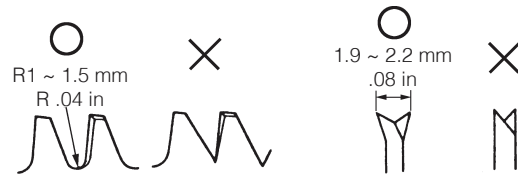
1. What causes blade thrust:
  - blade thrust can occur when the moving blade contacts an object that it cannot cut. This contact causes the blade to stop for an instant and then suddenly move or “bounce” away from the object that was hit. The operator can lose control of the unit and the blade can cause serious personal injury to the operator or any person nearby if the blade contacts any part of the body.
2. How you can reduce the chance of blade thrust:
  - a. Recognize that blade thrust can happen. By understanding and knowing about bounce, you can help eliminate the element of surprise.
  - b. Cut fibrous weeds and grass only. Do not let the blade contact materials it cannot cut such as hard, woody vines and bushes or rocks, fences, metal, etc.
  - c. Be extra prepared for bounce if you must cut where you cannot see the blade making contact such as in areas of dense growth.
  - d. Keep the blade sharp. A dull blade increases the chance of bounce.
  - e. Avoid feeding the blade too rapidly. The blade can bounce away from material being cut if the blade is fed faster than its cutting capability.
  - f. Cut only from your right to your left.
  - g. Keep your path of advance clear of material that has been cut and other debris.
3. How you can maintain the best control:
  - a. Keep a good, firm grip on the unit with both hands. A firm grip can help neutralize bounce. Keep your right and left hands completely around the respective handles.
  - b. Keep both feet spread apart in a comfortable stance and yet braced for the possibility that the unit could bounce. Do not overreach. Keep firm footing and balance.

**MAINTENANCE**

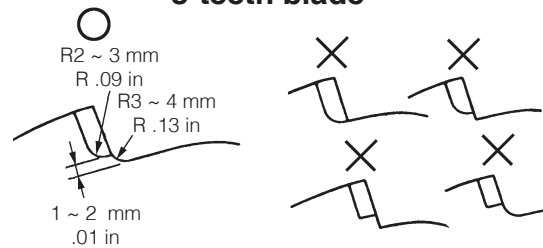
**BLADE**

- Check the blade and the fasteners for looseness, cracking, or bending.
- Check the cutting edges and reform with a flat file. Point:

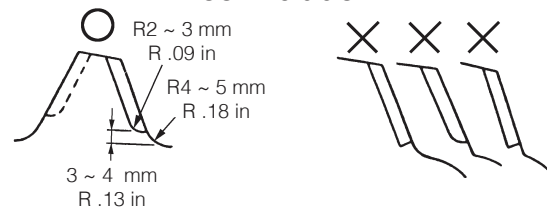
**Saw blade**



**8-teeth blade**



**4-teeth blade**



1. Keep the end corner sharp.
2. Round the root of the edge, using a round file.
3. Do not use water when using a grinder.

**ⓘ IMPORTANT**

- It is recommended that filing should be done by professionals.
- Especially regarding filing the saw blade, leave it to the professionals.

**TRANSPORTING THE UNIT**

- When you finish cutting in one location and wish to continue work in another spot, turn off the engine, lift up the unit and carry it, paying attention to the blade.
- Never forget to place the protective cover over the blades.
- When transporting the unit over long distances, detach the blade and fasten the unit by ropes.

## WARNING

**This product is equipped with extremely sharp blades, and when used improperly these blades can be extremely dangerous and improper handling can cause accidents, which may in turn lead to serious injury or death. For this reason, you should always be careful to follow the following instructions when using your trimmer.**

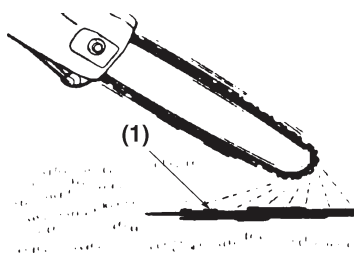
- Never hold the trimmer in a way in which the blades are pointed towards someone else.
- Never allow the blades to come into proximity with your body while the engine of the trimmer is in operation.
- Always be sure to turn off the engine before changing the angle of the blades, removing branches which have become stuck in the blades, or at any other time when coming into close proximity with the blades.
- Always wear work gloves made of leather or some other sturdy material when using the trimmer.
- Always place the blade cover provided with the trimmer over the blades when not in use.
- **Falling branches may fall onto the face or into the eyes, resulting in injuries, scratches, and cuts, and for this reason you should always be sure to wear a helmet and face protector when using your trimmer.**

### 3. Operation

#### WORKING WITH THE POLE PRUNER

##### Checking oil supply

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil has scattered off, as shown in the figure.



(1) Chain oil

(1) Chain oil

## NOTE

The oil reservoir has a capacity sufficient to provide about 40 minutes of cutting time (when set to deliver the minimum flow rate, or about as long as you'll get from a tank of fuel). Be sure to refill the oil tank every time when refuelling the saw.

#### Adjusting Oil Flow Rate

##### ▲ WARNING

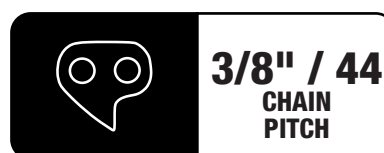
**Never fill the oil reservoir nor adjust the oiler with the engine running.**

##### ⓘ IMPORTANT

An increase in bar oil flow rate will speed oil consumption, requiring more frequent checks on the oil reservoir. To ensure sufficient lubrication, it may be necessary to check the oil level more frequently than at fuel tank refills.

The guide bar and chain are lubricated automatically by a pump that operates whenever the chain rotates. The pump is set at the factory to deliver a minimum flow rate, but it can be adjusted in the field. A temporary increase in oil flow is often desirable when cutting things like hardwood or wood with a lot of pitch.

#### Specifications



## 1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### ВНИМАНИЕ!

Внимавайте за хвърчащи отломки. Винаги носете защитни ръкавици. Никога не се пресягайте над предпазителя. Камъчета, отпадъци и други отломки могат да бъдат отхвърлени от машината към чите ви, предизвиквайки слепота или сериозни наранявания. Пазете странични наблюдатели на дистанция. Деца, животни, наблюдатели или помощници трябва да са поне на 15m от работната зона. Спрете незабавно машината, ако който и да било друг навлезе в работната зона.

1. Никога не работете с моторния трион, ако сте уморени, болни или под влияние на лекарства, алкохол или наркотични вещества.
2. Използвайте предпазни обувки, облекло и предпазители за очите, слуха и главата. Използвайте устойчиви на вибрации ръкавици.
3. Поддържайте моторната приставка добре наточена и в отлично състояние. Затъпената приставка ще увеличи времето за работа и нивото на вибрации, предавани през машината към ръцете ви. Моторна приставка с разхлабени компоненти или повредени и износени AV буфери отново ще увеличи нивото на вибрациите.
4. Винаги бъдете внимателни, когато доливате гориво. Попивайте всички разливи и преместете машината поне на 3 метро от зоната на зареждане, смесване и съхранение на горивото.
5. Избягвайте всякакви източници на искри или пламъци (пушек, открити пламъци, или инструменти, които могат да предизвикат искри) в зоната на зареждане, смесване и съхраняване на горивото.
6. Не пушете, докато зареждате с гориво или по време на работа с моторната приставка.
7. Не позволявайте на хора да стоят наблизо, когато започвате рязането. Странични наблюдатели, деца и домашни любимци трябва да се държат в страни от работната зона, на минимум 10 м отстояние, когато започвате работа.
8. Не започвайте работа, докато нямате разчистена работна зона, стабилни обувки и планиран път за оттегляне при падане на дървото.
9. Винаги захващайте машината стабилно, с две ръце, когато работи двигателят. Упражнявайте здрав захват върху ръкохватките – с ръце и длани.
10. Пазете частите на тялото си далече от приставката за рязане, когато машината работи.
11. Преди да стартирате машината, уверете се, че трионът не е в контакт с нищо.
12. Винаги пренасяйте машината със спрян двигател и сложен предпазител на приставката и ауспух далече от тялото ви.
13. Инспектирайте за износени, повредени или разхлабени части преди употреба. Не работете с машина, която има износени, повредени или неправилно сглобени части. Уверете се, че веригата спира да се движи, когато освободите съединителя.
14. Всички сервизни операции, различни от описаните в инструкцията за експлоатация на машината, трябва да се извършват от оторизиран специализиран сервиз.
15. Винаги изключвайте машината преди да я оставите.
16. Бъдете особено внимателни, когато режете малки по размер клони. Внимавайте остатъчни материали да не заседнат в триона или да не бъдат захванати от веригата и отхвърлени към вас, което да предизвика загуба на баланс.
17. Когато режете клон, който се намира под напрежение, внимавайте за откат – така че да не бъдете ударени, когато напрежението се освободи.
18. Не работете при силен вятър, лошо време, при ниска видимост, при много високи и ниски

температури. Винаги проверявайте дървото за сухи клони, които могат да паднат по време на работа.

19. Пазете ръкохватките сухи, чисти от намаляване или горивна течност.

20. Работете само в добре проветрени зони. Никога не палете машината в затворено помещение, в сгради или потенциално взривоопасна среда. Изгорелите газове съдържат опасен карбонов монооксид.

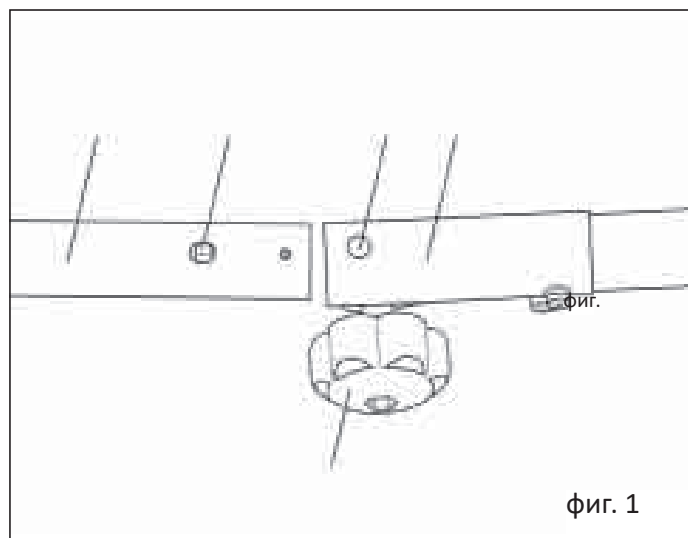
21. Не работете в дървета, освен ако не сте специално обучени за тази дейност.

22. Защита срещу откат. Откатът е възвратно движение на шината, което възниква, когато върха на приставката откъм носа на шината влезе в контакт с предмет. Откатът може да доведе до опасна загуба на контрол върху машината.

23. Никога не докосвайте капака, шината, веригата или болтовете с голи ръце, докато двигателят е включен или непосредствено след изключване. Това може да доведе до сериозни изгаряния заради високата температура, развивана по време на работа.

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА ВГРАЖДАНЕ

Свържете телескопичната тръба на машината към приставката (фиг. 1).



## 3. РАБОТА С ПРИСТАВКИТЕ

**Внимание!** Продуктът е окомплектован с много остри ножове и когато ги използвате неправилно, те могат да бъдат изключително опасни и да предизвикат сериозни наранявания или смърт. По тази причина винаги трябва внимателно за следвателите инструкции за употреба на косата.

- Никога не дръжте косата по начин, който поставя ножът, насочен срещу някой друг.

- Никога не допускайте ножа да попада в контакт с вашето тяло, докато двигателят работи.

- Винаги се уверявайте, че двигателят е изключен и движещите се части са неподвижни, когато правите настройка на ъгъла на ножа, премахвате заседнали клонки или сменяте приставки.

- Винаги носете работни ръкавици, направени от кожа или друг устойчив материал, когато използвате косата.

- Падащи клони могат да влязат в контакт с очите или лицето ви, причинявайки наранявания, драскотини и срезове. По тази причина носете каска и протектор за лице при работа.



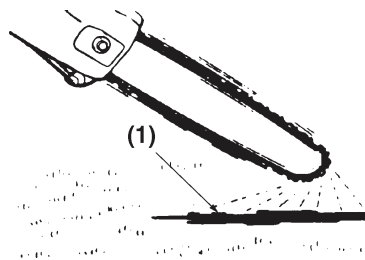
## Работа с приставка трион

### ВАЖНО!!!

Тази приставка е предвидена единствено за рязане на клони. Не режете цели дървета или дървени трупи. Това ще повреди вашата приставка, което ще доведе до отпадане на гаранцията.

### Проверете маслото.

След като стартирате двигателя, пуснете веригата на средна скорост и вижте дали маслото ще се разпръсне, както е показано на снимката по-долу.



(1) Chain oil

Отбележете: капацитет на резервоара за масло може да осигури такова за около 40 минути рязане (когато е настроен да подава минимално количество). Уверете се, че ще долеете масло в резервоара всеки път, когато доливате и гориво.

### Регулиране нивото на подаване на масло

Внимание! Никога не доливайте масло и не правете настройки, когато двигателят на машината работи.

Важно!

Увеличаването на нивото на подаване на масло ще увеличи и неговата консумация, като ще изисква по-често проверяване на нивото на масло в резервоара и доливането му.

Шината и веригата се смазват автоматично от помпа, която работи когато веригата се върти.

Помпата е настроена фабрично да доставя минималното изисквано количество масло, но може да бъде регулирана. Временно увеличаване на нивото на подаване на масло е желателно често, когато режете по-твърдо дърво или клони с много смола.

Настройте помпата, както следва:

1. Спрете двигателя и се уверете, че ключът за старт/стоп е на позиция OFF.

Винтът за настройване трябва да се натисне леко, за да се завърти. Неспазването на това условие може да повреди помпата или винта.

3. С ответрка завъртете винта за регулиране подаване нивото на масло в желаната посока (има три възможни позиции):

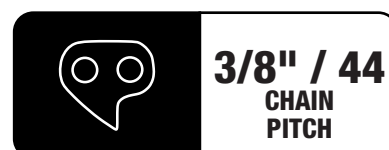
1. По посока на часовниковата стрелка - намалява смазването.
2. Обратно на часовниковата стрелка-увеличава подаването на масло.

Внимание!

- Винаги носете работни ръкавици, направени от кожа или друг устойчив материал, когато използвате косата.

- Падащи клони могат да влязат в контакт с очите или лицето ви, причинявайки наранявания, драскотини и срезове. По тази причина носете каска и протектор за лице при работа.

## Спецификации







**DAEWOO**  
POWER PRODUCTS

ВНОСИТЕЛ:  
ДЖЕНЕРАЛ ДИСТРИБЮШЪН АД  
1784 СОФИЯ, МЛАДОСТ 1, БУЛ. АНДРЕЙ ЛЯПЧЕВ 51  
ТЕЛ.: +359 2 81 77 600, ФАКС: +359 2 81 77 601

[www.daewoopower.bg](http://www.daewoopower.bg)